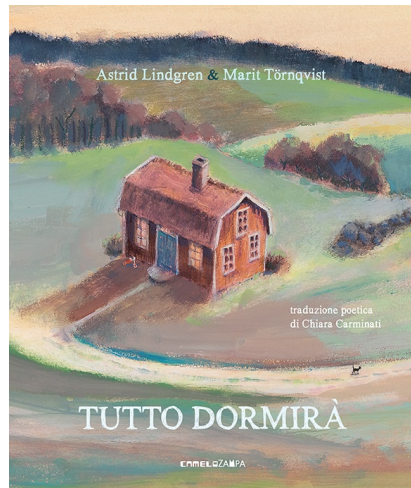


Tutto dormirà
Una ninna nanna inedita di Astrid Lindgren, con le raffinate illustrazioni di Marit Törnqvist e la traduzione poetica di Chiara Carminati

Un testo di **Astrid Lindgren** inedito per i bambini italiani, per un albo della buonanotte in cui le parole della straordinaria autrice per ragazzi incontrano le illustrazioni oniriche e delicate di **Marit Törnqvist**, tra i più grandi talenti nell'illustrazione per bambini sulla scena internazionale, finalmente pubblicata anche in Italia. Sarà nelle librerie dal 10 giugno ***Tutto dormirà***, edizione italiana che può contare sull'attenta traduzione poetica di **Chiara Carminati**, a cura di **Samanta K. Milton Knowles**. Inclusa nel libro anche la **canzone da ascoltare**, con la voce di **Aida Talliente**.



Tutto dormirà

Scritto da **Astrid Lindgren**
Illustrato da **Marit Törnqvist**
Traduzione poetica di **Chiara Carminati**

A cura di **Samanta K. Milton Knowles**

Cantato da **Aida Talliente**

Collana Le Piume

32 pagine, copertina cartonata
cm 20 x 24

ISBN 9791280014344

euro 16

Stampato su carta ecologica FSC

Include la ninna nanna da ascoltare

In libreria dal 10 giugno 2021

Lunedì 14 giugno ore 16.15 - Bologna Children's Book Fair online
***Tutto dormirà*. Incontro con Marit Törnqvist e Chiara Carminati**
Con **Marit Törnqvist**, **Chiara Carminati**, **Samanta K. Milton Knowles**
Conduce **Silvana Sola**

L'incontro si potrà seguire in diretta sulla [pagina Facebook](#) e sul [canale Youtube](#) di Camelozampa

Ascolta un assaggio

Una magica passeggiata in una sera estiva: per tutti è ora di dormire, dai bambini nelle case a tutti gli animali, nei boschi e nei prati. Una canzone tenera e dolce per fare la nanna, un viaggio incantato al calar della sera, attraverso fiabesche e immaginifiche illustrazioni.

Dalla più amata autrice per bambini di sempre, una canzone che per i bambini svedesi è un classico universalmente noto, che prende vita grazie alle straordinarie illustrazioni di **Marit Törnqvist**, tra i più grandi illustratori contemporanei per bambini, mai pubblicata prima in Italia.

Chiara Carminati, autrice Premio Andersen e Premio Strega, firma una delicata traduzione poetica, in collaborazione con **Samanta K. Milton Knowles**, che ha curato la nuova traduzione di *Pippi Calzelunghe* per Salani.

Alla ska sova, questo il titolo originale, è una ninna nanna, composta originariamente da Astrid Lindgren per il film *I bambini di Bullerby*. Tutti i bambini svedesi (e chiunque sia cresciuto in Svezia dagli anni Ottanta in poi) conoscono questa canzoncina, la cui musica è stata composta da Georg Riedel. Nel 2019 Rabén & Sjögren, la casa editrice svedese che pubblica Astrid Lindgren, ne ha fatto un picture book, illustrato da Marit Törnqvist, artista che da oltre trent'anni ha legato il suo nome a quello della grande scrittrice.

Nell'edizione di Camelozampa sarà incluso un **QR-Code per ascoltare la canzone in versione italiana**. Con la musica originale di Georg Riedel, eseguita da Bastian Pusck e la voce di Aida Talliente, i bambini potranno addormentarsi ascoltando le parole di Astrid Lindgren, nella traduzione poetica curata da Chiara Carminati.



Dormi ora dormi, mio topolino

già va a dormire ogni bambino.

L'autrice

Astrid Lindgren, all'anagrafe Anna Emilia Ericsson, ha rivoluzionato il mondo dei libri per bambini con le sue indimenticabili opere, tradotte in oltre 100 lingue, per oltre 165 milioni di copie vendute, dando vita a **personaggi indimenticabili come Pippi Calzelunghe, Lotta Combinaguai, Emil**. Ha vinto il Premio Hans Christian Andersen, il Premio Svedese del secolo, l'International Book Award dell'UNESCO e moltissimi altri.

Nata il 14 novembre 1907 nella fattoria di Näs, vicino a Vimmerby, nella regione dello Småland, debuttò nel 1944 come scrittrice con *Le confidenze di Britt-Mari* (in Italia uscito per Mondadori).

Nello stesso anno, scrisse le avventure di Pippi Calzelunghe per regalarle alla figlia Karin nel giorno del suo decimo compleanno. Il manoscritto fu rifiutato dalla casa editrice Bonniers, ma l'anno successivo, il 1945, vinse il concorso indetto dalla Rabén & Sjögren. Per la stessa casa editrice Astrid Lindgren lavorò, come redattrice per la letteratura infantile, dal 1946 al 1970.

Nell'arco della sua lunga e prolifica vita scrisse **34 romanzi, tre raccolte di racconti e 41 albi illustrati**. Numerosi sono poi i libri usciti come raccolte o come albi illustrati tratti dai romanzi, anche dopo la sua morte, avvenuta nel 2002. Oltre a questi, Astrid scrisse circa 30 sceneggiature per le serie tv e i film tratti dai suoi libri: in alcuni casi, come per *Vacanze all'isola dei gabbiani* (edito in Italia da Salani), uscì invece prima la serie tv e poi il romanzo. Nell'ambito della produzione cinematografica, inoltre, scrisse numerosissimi testi di canzoni per le colonne sonore dei suoi film, tra cui *Tutto dormirà*.

Astrid Lindgren fu attivamente impegnata nel dibattito politico-culturale in Svezia, battendosi **contro le ingiustizie e per i diritti dei bambini e degli animali**. Il discorso pronunciato alla cerimonia di premiazione del Premio per la Pace dei librai tedeschi, assegnatole nel 1978, poi pubblicato con il titolo *Mai violenza!*, ebbe un effetto dirompente, tanto che in Svezia ne seguì una legge, tuttora in vigore, che vieta ogni tipo di punizione corporale contro i bambini. Innumerevoli i premi e le onorificenze ottenuti in tutto il mondo per le sue opere e la sua carriera. A suo nome il governo svedese ha istituito l'**Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA)**, il più importante riconoscimento assegnato a livello mondiale per la letteratura per l'infanzia, considerato il "Nobel" del libro per bambini con un premio di circa mezzo milione di euro assegnato annualmente.



L'illustratrice

Marit Törnqvist è nata a Uppsala, in Svezia, nel 1964. È cresciuta nei Paesi Bassi e ha studiato illustrazione alla Gerrit Rietveld Academie di Amsterdam. Da subito ha riscosso grandissimo successo come illustratrice, ma anche come autrice completa, vincendo diversi dei più importanti premi olandesi per i libri per bambini. I suoi albi illustrati sono pubblicati in **Svezia, Paesi Bassi, USA, Regno Unito, Francia, Germania, Belgio, Spagna, Norvegia, Danimarca, Finlandia, Turchia, Iran, Palestina, Cina, Corea, Giappone, Polonia, Vietnam e Russia. Finora non era pubblicata in Italia.**

Nel 2016 è stata nella shortlist per l'Hans Christian Andersen Award e a partire dal 2009 è stata **nominata dodici volte all'Astrid Lindgren Memorial Award**. Nel 2020 ha vinto il **premio IBBY I-Read Outstanding Reading Promotor Award** per il suo impegno nella promozione della lettura.

A 23 anni, quando mostrò il suo elaborato di laurea all'editore svedese Rabén & Sjögren, a Marit fu proposto di illustrare Astrid Lindgren. **A partire dal titolo di debutto nel 1989, ha illustrato diversi racconti di Astrid**, tuttora dei classici, in Svezia e nel mondo. È nata nel frattempo una stretta amicizia con la grande scrittrice.

Nel 1994 Marit ha ricevuto l'impegnativo incarico di trasformare le più note storie di Astrid in un viaggio tridimensionale, all'interno del nuovo centro culturale per bambini Junibacken a Stoccolma. Ne è scaturita un'intensa collaborazione di due anni, durante i quali Astrid ha supportato Marit nel suo sforzo artistico per rendere Junibacken qualcosa di più di un normale parco divertimenti.

Junibacken ha inaugurato alla presenza di Astrid Lindgren, del re e della regina di Svezia nel 1996. Da allora, milioni di persone hanno visitato il parco e fatto l'esperienza del "treno delle storie", per cui Marit ha ricevuto numerosi premi.



La traduttrice

Chiara Carminati scrive e traduce libri per bambini e ragazzi, e conduce laboratori e incontri di promozione della lettura presso biblioteche, scuole e librerie. Specializzata in didattica della poesia, tiene corsi di aggiornamento per insegnanti e bibliotecari, in Italia e all'estero. Collabora con illustratori e musicisti in spettacoli e laboratori creativi, tratti dai libri che scrive.

Nel 2012 ha ricevuto il Premio Andersen come Miglior Autrice.

Con il romanzo *Fuori fuoco* ha ricevuto il Premio Strega Ragazzi e Ragazze, il Premio Laura Orvieto, il Premio Orbil, il Premio Alvaro Bigiaretti, la selezione dei White Ravens di Monaco e la menzione speciale della giuria di Andersen.

Con la raccolta di poesie *Viaggia verso* ha vinto il Premio Pierluigi Cappello e il Premio Letterario Camaioere. Con il libro *A fior di pelle* ha vinto il Premio Nati per Leggere 2019.

Tra i titoli tradotti, *A caccia dell'orso* di Michael Rosen, i libri di Beatrix Potter e ancora Richard Scarry, Helen Oxenbury e molti altri. È candidata italiana all'Astrid Lindgren Memorial Award 2021.

La curatrice

Samanta K. Milton Knowles, laureata in Studi Interculturali con una tesi sulla traduzione cinese di *Pippi Calzelunghe* e in Scienze Linguistiche con una tesi dal titolo Tradurre Astrid Lindgren, lavora come traduttrice editoriale dallo svedese, dall'inglese e dal danese dal 2014. Oltre che con Camelozampa, collabora con case editrici come Iperborea, Salani, Fandango, Rizzoli, Mondadori, Beisler, Castoro, Bohem Press, Feltrinelli, Marsilio, UTET, Sinnos, DeA Planeta e Il Saggiatore. È **rielaboratrice e curatrice dell'edizione integrale e definitiva italiana di *Pippi Calzelunghe***, pubblicata da Salani nel 2020, in occasione del 75esimo anniversario della prima pubblicazione del romanzo. Di Astrid Lindgren ha inoltre tradotto l'albo illustrato *Conosci Pippi Calzelunghe?* per Nord-Sud edizioni e, in collaborazione con altri traduttori, le raccolte di racconti *Greta Grintosa* e *Peter e Petra* per Iperborea. Dal 2016 collabora con la Astrid Lindgren Company, società degli eredi della grande scrittrice, curando le analisi e la supervisione delle traduzioni italiane delle opere di Astrid Lindgren.

La cantante

Aida Talliente si diploma all' Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "S. D'Amico" di Roma. Lavora da anni con diversi registi e attori italiani e stranieri: Alfonso Santagata, Davide Iodice, Pier Paolo Sepe, Peter Stein, Maurizio Scaparro, Fabrizio Arcuri, Abel Carrizo Munoz, Lisa Ferlazzo Natoli, Compagnia Biancofango, Giuliana Musso, Daniele Ciprì e Franco Maresco, Marco Maria Puccioni e Tolsen Nater.

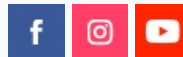
Tra i riconoscimenti ottenuti il primo premio nel 2007 al concorso nazionale di teatro La parola e il gesto a Imola, il Premio Moret d'Aur per lo spettacolo nel 2012 Udine, il Premio Donne e teatro nel 2013 Cividale del Friuli.

Tutte le novità

BOP WINNER 2020
EUROPE
CAMELOZAMPA
BOLOGNA PRIZE
BEST CHILDREN'S
PUBLISHERS
OF THE YEAR



Camelozampa
info@camelozampa.com
www.camelozampa.com



Questa email è stata spedita a {{ contact.EMAIL }}
[Per cancellarti dalla newsletter clicca su UNSUBSCRIBE](#)



© 2019 Camelozampa